

**Совет Безопасности**

Distr.: General
10 August 2011
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 5 августа 2011 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь сослаться на препровождаемое настоящим Соглашение между правительством Судана и правительством Южного Судана о Миссии по содействию наблюдению за границей, подписанное 30 июля 2011 года (см. приложение).

Я хотел бы сообщить Вам о своем намерении просить Временные силы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (ЮНИСФА) как можно скорее провести рекогносцировочную миссию вдоль границы между Суданом и Южным Суданом для оценки того, каким образом Организация Объединенных Наций могла бы поддержать осуществление этого соглашения, и предоставления Совету Безопасности рекомендаций в этой связи.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Соглашение между правительством Судана и правительством Южного Судана о Миссии по содействию наблюдению за границей

Аддис-Абеба, 30 июля 2011 года

1. Правительство Судана и правительство Южного Судана, далее именуемые Сторонами, вновь заявляют о своей приверженности соглашению, подписанному в Аддис-Абебе 29 июня 2011 года, с дополняющими его соглашениями от 7 декабря 2010 года, приложению 2 о Совместном механизме по политическим вопросам и вопросам безопасности (СМПБ) и совместному позиционному документу, подписанному между Партией Национальный конгресс/Суданскими вооруженными силами и Народно-освободительным движением/Армией Судана на 30 мая 2011 года, со следующими добавлениями и изменениями:

- i) изменения к документу о Совместном механизме по политическим вопросам и вопросам безопасности: членский состав СМПБ будет расширен за счет включения в него министров иностранных дел и министров внутренних дел обеих стран; Совместный полевой комитет будет именоваться Совместным механизмом по наблюдению и контролю за границей (СМНКГ), совместные секторальные группы (ССГ) преобразуются в совместные сектора по наблюдению и контролю за границей, совместные опорные пункты (СОП) преобразуются в совместные группы по наблюдению и контролю за границей (СГНКГ) и Общая приграничная зона будет называться Безопасной демилитаризованной приграничной зоной (БДПЗ).
- ii) До проведения первого заседания СМПБ совместный комитет по правовым вопросам Сторон при содействии юрисконсультов ИГВУАС подготовит для СМПБ сводный справочный документ.

2. Стороны соглашаются с Командующим Силами, что охранный компонент численностью 300 человек обеспечивает надлежащую основу до вынесения Командующим Силами рекомендаций в соответствии с пунктом 5 Соглашения от 29 июня 2011 года.

3. Стороны соглашаются, что район ответственности СМНКГ будет соответствовать БДПЗ. Срединная линия БДПЗ будет проходить по линии границы от 1 января 1956 года, за исключением согласованных спорных районов. До окончательного урегулирования статуса спорных районов общая административная линия границы, отраженная на карте, подготовленной и подписанной Техническим комитетом по демаркации границы до первого заседания СМПБ, будет использоваться в качестве единственного ориентира. Указанная карта будет прилагаться к сводному документу, упоминаемому в подпункте (ii) пункта 1, для использования в оперативных целях.

4. Стороны договариваются о том, что они совместно с Временными силами Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА) в соответствии с положениями Соглашения от 29 июня 2011 года проведут совместную миссию по оценке для определения: местоположения штаб-квартиры миссии; местоположения и числа штабов секторов; местоположения и числа групп и численности персонала, который будет выделен для вы-

полнения этих задач. Итоговый документ миссии по оценке будет представлен СМПБ на рассмотрение и утверждение.

5. Командующий Силами обеспечит также проведение в консультации со Сторонами рекогносцировочной миссии для оценки оперативных потребностей указанной миссии.

6. Стороны соглашаются с задачами, оговариваемыми в приложении А к настоящему соглашению.

7. Обе Стороны представят свои предложения по коридорам передвижения на рассмотрение СМПБ.

8. Настоящим Стороны просят Организацию Объединенных Наций одобрить приглашение о Миссии по содействию наблюдению за границей с включением в мандат ЮНИСФА следующих дополнительных задач:

- i) обеспечение охраны сил;
- ii) выделение наблюдателей;
- iii) предоставление материально-технической и воздушной поддержки;
- iv) предоставление жилых помещений для национальных наблюдателей;
- v) представление старшим наблюдателем докладов Командующему ЮНИСФА.

9. Стороны договариваются готовиться к заседаниям СМПБ в соответствии с ранее согласованными правилами процедуры, изложенными в приложении С.

10. Стороны договариваются провести первое заседание СМПБ 17 августа 2011 года. Заседания СМПБ будут проводиться поочередно в Судане и Южном Судане. Первое заседание состоится в Хартуме.

11. Создание БДПЗ и связанных с ней механизмов управления границей — это меры, необходимые до установления нормальных отношений между двумя суверенными государствами. С учетом этого СМПБ будет рассматривать вопрос о необходимости этих мер раз в шесть месяцев на предмет вынесения президентам рекомендаций относительно необходимости их дальнейшего осуществления.

12. Предлагается следующий проект повестки дня первого заседания СМПБ:

- i) рассмотрение структуры, правил и бюджета СМПБ;
- ii) рассмотрение и утверждение рекомендаций Совместного комитета и ЮНИСФА;
- iii) доклад Командующего ЮНИСФА о результатах его миссии по оценке;
- iv) рассмотрение вопроса о коридорах передвижения в БДПЗ;
- v) представление кандидатур в состав СМНКГ на утверждение Сторонами;
- vi) согласование даты введения в действие режима БДПЗ и связанных с ней механизмов безопасности;

- vii) обсуждение вопроса о коридорах в БДПЗ;
- viii) дата, время, место проведения и повестка дня следующего заседания СМПБ;
- ix) любые другие вопросы.

Приложения:

- А. Задачи Миссии по содействию наблюдению за границей
- В. Задачи совместных секторов по наблюдению и контролю за границей (ССНКГ) и совместных групп по наблюдению и контролю за границей (СГНКГ)
- С. Правила процедуры СМПБ

Подписано 30 июля 2011 года в Аддис-Абебе

(Подпись) Генерал Исмат Абдель Рахман **Заин аль-Абдин**
Правительство Судана

(Подпись) Его Превосходительство генерал-лейтенант Пол Майом **Акеш**
Правительство Южного Судана

(Подпись) Удостоверено: Пьер **Буйоя**
Имплементационная группа высокого уровня
Африканского союза

Приложение А

Задачи Миссии по содействию наблюдению за границей

1. Содействие в обеспечении выполнения обязательств по обеспечению безопасности, согласованных Сторонами;
2. Поддержка деятельности (проверки, расследования, наблюдение, арбитраж, учебная подготовка, координация связи, представление отчетности, обмен информацией и патрулирование по мере необходимости по согласованию Сторон в БДПЗ);
3. Поддержка мер по борьбе с оборотом стрелкового оружия и легких вооружений в БДПЗ и через нее, во взаимодействии с СМНКГ, ССНКГ и СГНКГ;
4. Проведение организационной учебной подготовки для механизмов пограничной полиции и охраны границы по запросам Сторон;
5. Председательствование на заседаниях СМНКГ и подписание решений СМНКГ совместно со Сторонами;
6. Рассмотрение жалоб Сторон, касающихся вопросов выполнения обязательств, вытекающих из совместного позиционного документа об охране границы от 30 мая 2011 года;
7. Координация деятельности по планированию, наблюдению и контролю за осуществлением совместного позиционного документа об охране границы от 30 мая 2011 года;
8. Получение и проверка информации и урегулирование проблем, связанных с нарушениями, спорами и жалобами;
9. Содействие поддержанию связей между Сторонами;
10. СМНКГ хранит необходимые карты, географические и картографические справочные материалы, которые после согласования границы между двумя государствами будут использоваться для целей наблюдения за осуществлением в соответствии с пунктом 2 Соглашения об охране границы и совместном механизме по политическим вопросам и вопросам безопасности от 29 июня 2011 года;
11. Оказание поддержки, содействия и помощи в обеспечении охраны групп по демаркации в пределах БДПЗ по просьбе СМПБ;
12. Создание потенциала для эффективных двусторонних механизмов управления;
13. Оказание содействия в укреплении взаимного доверия и создании обстановки, благоприятствующей долгосрочной стабильности и экономическому развитию.

Приложение В

Задачи совместных секторов по наблюдению и контролю за границей (ССНКГ) и совместных групп по наблюдению и контролю за границей (СГНКГ)

1. Задачи ССНКГ

- 1.1 Координация планирования, наблюдения и контроля за осуществлением соглашения в пределах своей юрисдикции;
- 1.2 По получении руководителем ССНКГ от представителя любой из сторон жалобы, касающейся вопросов обеспечения безопасности, — постановка перед СГНКГ задач по наблюдению, контролю и представлению докладов по вопросам безопасности в БДПЗ;
- 1.3 Представление СМНКГ доклада за подписью руководителя ССНКГ и старшего представителя каждой стороны, с направлением копии доклада каждой стороне;
- 1.4 Представление СМНКГ и компетентным службам полиции сообщений об оружии, находящемся в незаконном владении, на предмет его конфискации. Отслеживание его уничтожения с составлением соответствующего протокола и представление докладов о спорах на местах. Любые споры, выходящие за рамки компетенции секторов, должны доводиться до сведения СМНКГ;
- 1.5 Поддержание контактов и проведение совещаний раз в две недели и по мере необходимости;
- 1.6 Хранение необходимых карт, графических и картографических справочных материалов в районе своей юрисдикции, которые после согласования границы между двумя государствами будут использоваться для целей наблюдения за осуществлением настоящего соглашения;
- 1.7 Содействие поддержанию связи между головными подразделениями в обоих государствах в пределах своей юрисдикции и обсуждение соответствующих вопросов в целях подготовки более обоснованной повестки дня СМНКГ.

2. Состав штаба ССНКГ

- 2.1 По два офицера от Суданских вооруженных сил (СВС) и Народно-освободительной армии Судана (НОАС) в звании не ниже подполковника;
- 2.2 По два сотрудника полиции от каждой стороны в звании не ниже подполковника или эквивалентном звании;
- 2.3 По два сотрудника НСРБ от каждой стороны в звании не ниже подполковника;
- 2.4 По одному юрисконсульту от каждой стороны;
- 2.5 Один командный пункт в составе двух офицеров вооруженных сил от каждой стороны плюс один внешний наблюдатель;

2.6 ССНКГ принимает решения на основе консенсуса Сторон и устанавливает свой внутренний регламент;

3. СГНКГ (группы). Создается как минимум шесть групп; однако с учетом того, что сектора по размеру территории отличаются друг от друга, Стороны договариваются, что количество групп и места их дислокации будут определяться командующим сектором в консультации с СМНКГ и Командующим силами и утверждаться СМПБ. Дополнительные группы могут создаваться в случае необходимости на этой основе или расформировываться, когда потребность в них отпадает.

3.1 Состав группы: в состав каждой группы входит равное число представителей от каждой Стороны, руководитель группы (внешний наблюдатель), по одному представителю от СВС и НОАС плюс по одному представителю службы полиции, органов национальной безопасности и по одному юрисконсульту от каждой Стороны. В случае необходимости для выполнения специальной миссии СГНКГ может придаваться представитель местных властей или местной общины. Передвижение групп обеспечивается автомобильным или воздушным транспортом, они пользуются свободой передвижения по всей территории БДПЗ по обе стороны границы и оснащаются необходимым для выполнения своих функций снаряжением, включая камеры.

3.1.1 Задачи групп: группы на совместной основе выполняют следующие функции:

3.1.1.1 Наблюдение и представление докладов о положении в плане безопасности в БДПЗ на основе патрулирования и осуществления визитов по мере необходимости по всей территории соответствующих секторов в целях предотвращения любых нарушений и содействия укреплению доверия.

3.1.1.2 Представление сообщений о находящемся в незаконном владении оружии совместным секторам по наблюдению и контролю за границей (ССНКГ) на предмет проверки и подтверждения незаконного характера оружия и получения распоряжений о его уничтожении от СМПБ.

3.1.1.3 Арбитражное разбирательство местных споров. Любые споры, выходящие за рамки компетенции групп, передаются в случае необходимости на уровень секторов и СМНКГ, которые могут затем, при необходимости, передать их на рассмотрение СМПБ.

3.1.1.4 По представлению руководителю СГНКГ представителем любой из сторон жалобы, касающейся положения в плане безопасности, руководитель СГНКГ ставит перед СГНКГ задачи по наблюдению, проверке и представлению ССНКГ доклада о положении в плане безопасности в БДПЗ.

3.1.1.5 Представление СМНКГ доклада за подписью руководителя ССМКГ и старшего представителя каждой стороны с направлением копии доклада каждой стороне;

3.1.1.6 Поддержание связи и проведение заседаний еженедельно и по мере необходимости.

4. Полиция

4.1 Официальные пункты пересечения границы и коридоры передвижения будут определены на первом (предварительном) заседании СМПБ на основании предложений обеих сторон, которые будут представлены в секретариат СМПБ до первого (предварительного) заседания СМПБ;

4.2 Пересечение БДПЗ будет осуществляться через указанные пункты пересечения и коридоры;

4.3 Процедуры пересечения границы будут соблюдаться в соответствии с обычными правилами и процедурами таможенного и иммиграционного контроля двух суверенных государств.

Приложение С

Правила процедуры СМПБ

1. Сроки. СМПБ проводит заседания раз в три месяца, однако может созывать чрезвычайные заседания в случае возникновения любых проблем. СМНКГ проводит заседания на регулярной ежемесячной основе в штаб-квартире миссии или в любом другом месте по решению СМНКГ. СМНКГ может также проводить заседания на чрезвычайной основе, когда того требует ситуация.
2. Местоположение. Местоположение СМПБ будет меняться на ротационной основе в соответствии с поочередным исполнением представителями сторон функций его председателя и, как правило, будет находиться поочередно в Хартуме и Джубе; вместе с тем оба председателя могут договориться о проведении заседания СМПБ:
 - 2.1 В районе, расположенном ближе к БДПЗ и в ее пределах, если они решат, что это позволит полнее информировать членов СМПБ по тому или иному пункту повестки дня; или
 - 2.2 На нейтральной территории по согласованию с принимающей страной.
3. Секретариат СМПБ. Секретариат СМПБ:
 - 3.1 Состоит из восьми человек, набираемых на паритетной основе от направляющих государств.
 - 3.2 Полностью формируется и надлежащим образом оснащается и размещается в двух отделениях (Хартум и Джуба) заблаговременно, с тем чтобы обеспечить обслуживание первого (предварительного) заседания СМПБ. Каждое отделение в установленном порядке комплектуется четырьмя сотрудниками и финансируется каждым суверенным государством. Вместе с тем все восемь сотрудников должны присутствовать в отделении, где будет проводиться заседание СМПБ, в течение согласованного периода продолжительностью до 15 дней (точный срок определяется председателем от принимающей стороны) до и после даты заседания СМПБ для обеспечения обслуживания этого заседания. В случае проведения заседания на нейтральной территории СМПБ работает в координации и контакте с принимающей страной.
 - 3.3 Финансирование БДПЗ, национальных механизмов охраны границы и секретариатов СМПБ является исключительной обязанностью каждого суверенного государства — с опорой на поддержку третьих сторон в том, что касается международных элементов.
 - 3.4 Финансируется на паритетной основе обоими государствами.
 - 3.5 Задачи. Секретариат СМПБ выполняет следующие функции:
 - 3.5.1 Обеспечивает координацию всех аспектов работы СМПБ, включая повседневную административную деятельность и регулярное представление докладов о заседаниях СМПБ.
 - 3.5.2 Распространяет повестку дня заседаний СМПБ как минимум за семь дней до их проведения.

3.5.3 Составляет протоколы заседаний СМПБ и представляет их на утверждение и подписание обоими председателями в семидневный срок после проведения заседания СМПБ.

3.5.4 Публикует согласованный протокол СМПБ в 14-дневный срок после проведения соответствующего заседания.

3.5.5 Готовит бюджетную документацию на утверждение СМПБ и представляет соответствующую отчетность.

3.6 Общественная информация/СМИ. Все контакты со средствами массовой информации осуществляются на совместной основе и только председателями СМПБ или назначенными ими представителями. СМНКГ и ССНКГ и СГНКГ передают все вопросы, касающиеся средств массовой информации/общественной информации, на рассмотрение СМПБ.

3.7 Обмен информацией и поддержание связи. В духе общей задачи 7 Курифтуского совместного документа и в интересах сотрудничества и укрепления доверия и снижения потенциальной напряженности на границе стороны обеспечивают:

3.7.1 Прямую связь между соответствующими членами СМПБ от каждого суверенного государства и с секретариатом СМПБ.

3.7.2 Обмен информацией осуществляется через координационные механизмы по вопросам безопасности БДПЗ, секретариаты СМПБ, СМНКГ, ССНКГ и СГНКГ и посольства двух стран.

3.8 Материально-техническое обеспечение и финансирование. Расходы по проведению заседаний СМПБ за вычетом путевых расходов по проезду к месту проведения заседаний, за покрытие которых будут отвечать направляющие государства, будут покрываться правительством принимающей страны. В случае проведения заседания СМПБ на нейтральной территории совместные председатели согласовывают механизм финансирования с принимающей страной до утверждения места проведения заседания.

3.9 Все прочие расходы СМПБ, СМНКГ, ССНКГ и СГНКГ за вычетом расходов на внешнее наблюдение, покрываемых соответствующим органом, покрываются исключительно самими обоими государствами в равных долях. Бюджет СМПБ на предстоящий финансовый (календарный) год подлежит согласованию в рамках пункта повестки дня СМПБ не позднее чем за шесть месяцев до начала этого финансового года и утверждается обоими направляющими правительствами не позднее чем за три месяца до начала этого финансового года.

3.10 Бюджетная смета на остающуюся часть первого финансового года будет рассмотрена на предварительном заседании СМПБ; по 50 процентов этой суммы будет помещено на каждый из двух целевых депозитных счетов (управляемых двумя государствами) не позднее 14 августа. Любые внешние пожертвования и средства поддержки будут удерживаться на целевом депозитном счете Африканского союза.

3.11 Секретариат СМПБ будет публиковать фактические расходы по бюджету СМПБ за предыдущий финансовый год не позднее чем через

один месяц после завершения этого финансового года. Секретариат СМПБ будет публиковать перспективную смету на предстоящий бюджетный год не позднее чем за шесть месяцев до начала этого бюджетного года.

4. Инструкции по координации

4.1 Численность, состав и местоположения. До 14 августа 2011 года в преддверии проведения первого (предварительного) заседания СМПБ Стороны должны информировать секретариат СМПБ о численности, составе и местоположении подразделений охраны, которые будут дислоцироваться в БДПЗ, и границах между ними. Эти данные подлежат утверждению на первом заседании СМПБ. Любые последующие изменения в численности, составе, местах дислокации и границах подразделений охраны, которые будут развернуты в БДПЗ, также подлежат утверждению СМПБ.

4.2 Стрелковое оружие/легкие вооружения. Максимальный калибр разрешенного в БДПЗ оружия составляет 12,7 мм (0,5 дюйма). Никакое другое оружие, включая мины и гранаты, не должно находиться в БДПЗ. Оружие, незаконный характер которого удостоверен СМНКГ, СГНКГ и ССНКГ, регистрируется, хранится и передается соответствующей полицейской службе до получения распоряжений СМПБ о его уничтожении.

4.3 Демаркация границы. СМПБ будет оказывать содействие работе комиссии по демаркации границы между двумя суверенными государствами.
